

Chronik der Regionalgruppe Landshut

Alle zwei Monate Treffen von 5 - 12 Mitgliedern, wobei der Verteiler etwa 20 Leute umfasst, einige ausgeschieden, aber neue Mitglieder hinzugekommen sind. Die Teilnehmerzahl an den Treffen variiert je nach anstehender Thematik (Erstellung von Werbebroschüre und Homepage, Netzwerkarbeit, Pressearbeit, CAT-Tools, Software-Programme, DIN-Vorschriften, Preise, Versicherungen, Seminare, MeinBDÜ-Forum, Transtiger-Liste, Verbandsanregungen, Neueinsteigerprobleme

März 2009	BDÜ-Monatstreffen	Nach Abstimmung in MeinBDÜ wurde das Treffen auf den 2. Dienstag in ungeraden Monaten gelegt.
Februar 2009	MeinBDÜ	Einrichtung einer Konferenz für die Regionalgruppe im MeinBDÜ
Dezember 2008	Weihnachtsessen	Im Nebenraum des Ristorante Osteria gab es eine gemütliche Weihnachtsfeier
November 2008	Vortrag	Kalkulation und Preisfindung
Juni 2008	Besuch	Besuch der Regionalgruppe Landshut bei der Regionalgruppe Rosenheim - Tour auf den Wendelstein
März 2008	Vortrag	Herr Duelli hielt uns einen Vortrag über seine tägliche Arbeit in Sachen Biografie-Erstellung, wobei es spezifisch auf Sprache, Menschen, deren Erlebnisse und deren lokale Aufenthalte ankommt.
Dezember 2007	Weihnachtsessen	Restaurant Vincenzo mit einem Mehrgänge-Menü, was großen Anklang fand.
Juli 2007	Freilicht-Theateraufführung in englischer Sprache	A Midsummer Night's Dream - Gastspiel der TNT Theatre Britain auf Schloss Peuerbach/ Ergoldsbach
Juni 2007	Besuch der RG Rosenheim in Landshut	Musikalische und szenische Führung durch die Stadtresidenz; Vortrag zur neuen deutschen Rechtschreibung und Besuch der Burg Trausnitz und der

		Martinskirche
23. Jan. 2007	Presseartikel in der Landshuter Zeitung	Bald neue Hochschule für Sprachen (BDÜ-Neujahrsempfang)
Januar 2007	BDÜ-Monatsstreffen	Der bisherige Dienstag wurde auf Mittwoch verlegt.
Dezember 2006	Weihnachtsessen	Zum Weihnachtsessen im Regensburger Hof kamen viele, die über das Jahr kaum Zeit finden, was sehr anregend war.
Oktober 2006	Presseartikel in der Landshuter Zeitung	„Mehr Erfolg mit deutscher Sprache“ - VDS-Einladung - Hinweis auf Anglizismen
September 2006	Presseartikel in der Landshuter Zeitung	Leserbrief von M. Hesse-Hujber zu „Ehrenamtlich helfen macht Spaß“
September 2006	Homepage	Die überarbeitete Webseite entsprechend dem Werbefaltblatt kommt heraus und findet viel Beachtung bei anderen Regionalgruppen
Ende Juni 2006	Besuch	Besuch der Regionalgruppe Landshut bei der Regionalgruppe Rosenheim - Chiemsee-Dampferfahrt zur Fraueninsel mit anschließendem Meinungsaustausch sowie Kontaktpflege
Mitte Juni 2006	Landshuter Zeitung Presse-Artikel	Einladung zum Interview Martina Hesse-Hujber und Bernadette Tutsch mit anschließender Veröffentlichung „Keine Arbeit von der Stange“
25.04.2006	Theater	Auch dieses Jahr geht wieder ein Teil der Regionalgruppe zur Vorstellung der American Drama Group ins Stadttheater. Dieses Jahr steht „Educating Rita“ auf dem Programm.
März 2006	Presseartikel in der Landshuter Zeitung	„Dolmetscher trafen sich zur Weiterbildung“
Februar 2006	Flyer/Homepage	Der neue Flyer ist fertig gestellt und enthält alle neuen Mitglieder. Nun gilt es auch die Homepage zu erneuern und

		zu aktualisieren.
14.02.2006	Vortrag	Frau Schönberger vom Verein Deutsche Sprache hält einen kurzweiligen Vortrag über die zunehmende Anglizierung der deutschen Sprache. Hierzu ist ein Artikel in der Landshuter Zeitung erschienen.
17.7.2005	Besuch	Besuch der Regionalgruppe Rosenheim anlässlich der Landshuter Hochzeit: Nach einem gemeinsamen Mittagessen haben wir uns den Hochzeitszug angeschaut und anschließend noch das mittelalterliche Treiben auf uns wirken lassen. Im Bayern-Info 2005/3 steht ein Bericht mit Bild.
14.6.2005	Vortrag	Herr Rechtsanwalt Spilger hält uns einen Vortrag über die Zusammenarbeit zwischen Gericht/Rechtsanwälten und Übersetzern/Dolmetschern, wobei er anhand von Fallbeispielen Probleme aufzeigt, die beim Dolmetschen vor Gericht entstehen können.
Januar 2005	Treffen	Die Regionalgruppe trifft sich zu den gewohnten Terminen in neuer Umgebung. Im Börsencafé in der Altstadt haben wir einen abgeschlossenen Nebenraum gefunden, wo wir uns ungestört unterhalten können. Wir führen jetzt auch regelmäßig Protokoll, so dass alle Mitglieder stets informiert sind.
24.06.2004	Besuch	Besuch der Regionalgruppe Landshut bei der Regionalgruppe Rosenheim anlässlich deren 10-jährigen Bestehens. Wir diskutieren angeregt mit einem Staatsanwalt sowie einem Beamten des Bundesgrenzschutzes über

		die Zusammenarbeit mit uns Übersetzern.
3. Juni 2004	Presseartikel in der Landshuter Zeitung	„Übersetzer mit neuer Leiterin“
31.01./01.01.2004	Fortbildung	Trados-Seminar in den Räumen der Fa. BWS in Landshut; Referent: Uwe Reinke
19.09.2003	Veranstaltung	10-jähriges Jubiläum der RG Landshut; mit uns gefeiert hat die RG Rosenheim. Einen interessanten und kurzweiligen Vortrag über die Zusammenarbeit zwischen Übersetzern/Dolmetschern und Behörden hält die Leiterin des Landshuter Standesamts Hermine Rieder.
05.04.2003	Besuch	Besuch der Regionalgruppe Landshut bei der Regionalgruppe Hof (7 Personen)
22.03.2003	Fortbildung	Workshop „Professionelles Arbeiten mit Winword“ in den Räumen der Fa. BWS in Landshut; Referent: Klaus Kurre (11 Teilnehmer)
seit Juni 2002	Treffen	Treffen ab jetzt immer am 2. Dienstag eines Monats
16.03.2002	Fortbildung	Internet-Seminar in den Räumen der Fa. BWS in Landshut; Referenten sind David Walker und Arnfrid Schloffer (12 Teilnehmer)
10.01.2002	Treffen	Treffen der Regionalgruppe im Büro von Birgit Pleier; Besprechung Euro-Umstellung, neue Abrechnungsmodi
September 2001	Flyer	Die Regionalgruppe erstellt einen gemeinsamen Flyer, der vom Verband finanziert wird.
14.12.2000	Treffen	Chirstkindmarktbesuch mit anschließendem Weihnachtsessen im „Stammlokal“
2000	Homepage	Die Regionalgruppe arbeitet an der Erstellung einer gemeinsamen Homepage, die

		unter www.bdue.de/bgla zu erreichen ist.
seit Juli 2000	Treffen	Lokal- und Terminwechsel, Treffpunkt wird alle vier Wochen donnerstags im Restaurant „Zum Ainmiller“
22.03.1998	Fortbildung	BDÜ-Mailbox-Seminar in Landshut in den Räumen der Fa. BWS unter der Leitung von Herr Morhart
seit Juni 1996	Treffen	erneuter Lokalwechsel; die Regionalgruppe trifft sich ab jetzt einmal im Monat mittwochs im Gasthaus „Zur Schleuse“
17.07.1995	Fortbildung	erneuter Informationsabend zum Thema Versicherungen (Referent: Herr Denzer)
18.04.1995	Fortbildung	Informationsabend zum Thema Versicherungen (Referent: Manfred Vogel)
seit April 1995	Treffen	Lokalwechsel, jetzt im „Zollhaus“
22.03.1995	Veranstaltung	1. größere Veranstaltung (Einladung beeidigter Übersetzer im Staatsanzeiger) im Landshuter Hof, Vortrag von David Walker über "Zusammenarbeit zwischen Übersetzern", Heinz Dreier (damals Vorsitzender des LV Bayern) nimmt ebenfalls an der Veranstaltung teil; nach dieser gut besuchten Veranstaltung vergrößerte sich die Gruppe
15.11.1993	Fortbildung	Mitglieder der Regionalgruppe Landshut nehmen an Fortbildungsveranstaltung (Modemschulung durch Herr Morhart) der Regionalgruppe Regensburg teil
09.11.1993	Treffen	1. Regionalgruppentreffen in Landshut im „Café Himmel“, zunächst einmal monatlich
14.10.1993	Gründung	1. Treffen in Landshut in der „Schlosswirtschaft Kronwinkl“; Beschlussfassung zur

		Gründung der Regionalgruppe Landshut
--	--	---